

**PENGGUNAAN PARTIKEL
“BE” DAN “DANBE”
DALAM DIALEK GUNMA**

SKRIPSI



**PANDU PELITA
2018110301**

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA
2025**

**PENGGUNAAN PARTIKEL
“BE” DAN “DANBE”
DALAM DIALEK GUNMA**

Diajukan sebagai Persyaratan untuk Memperoleh Gelar Sarjana Linguistik



PANDU PELITA

2018110301

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA**

2025

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi ini adalah karya ilmiah yang disusun oleh penulis sendiri di bawah bimbingan Hari Setiawan, M.A. selaku Pembimbing I dan Dr. Robihim, S.Pd.,MM. selaku Pembimbing II, bukan merupakan hasil tiruan atau jiplakan karya milik orang lain. Seluruh isi penelitian menjadi tanggung jawab penulis.

Nama : Pandu Pelita
NIM : 2018110301
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang

Apabila di kemudian hari penelitian tersebut terbukti merupakan hasil tiruan atau jiplakan dari karya orang lain, maka sesuai kode etik ilmiah, penulis bersedia menerima sanksi dari pihak Universitas Darma Persada sesuai dengan ketentuan yang berlaku.

Penulis



Pandu Pelita

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi Sarjana yang berjudul :

PENGUNAAN PARTIKEL

“BE” DAN “DANBE”

DALAM DIALEK GUNMA

Telah diuji dan diterima baik pada : 31 Juli 2025

Di hadapan Panitia Ujian Skripsi Sarjana Fakultas Bahasa dan Budaya
Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang

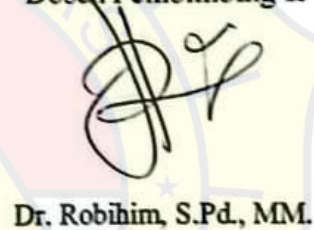
Disahkan oleh :

Dosem Pembimbing I



Hari Setiawan, M.A

Dosen Pembimbing II



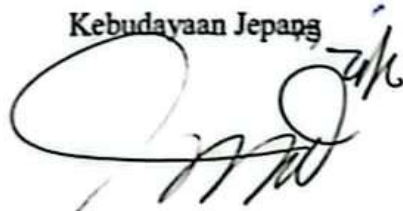
Dr. Robihim, S.Pd., MM.

Ketua Panitia/Penguji



Dr. Hermansyah Djaya, M.A

Ketua Program Studi Bahasa dan
Kebudayaan Jepang



Hayun Nurdiniyah, M.Si

Dekan Fakultas Bahasa
dan Budaya



Dr. C. Dewi Hartati, M.Si

ABSTRAK

Nama : Pandu Pelita
NIM : 2018110301
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Judul : PENGGUNAAN PARTIKEL “BE” DAN
“DANBE” DALAM DIALEK GUNMA

Penelitian ini mengkaji penggunaan partikel “be” dan “danbe” dalam dialek Gunma, salah satu variasi bahasa Jepang di wilayah Kanto. Latar belakang penelitian berangkat dari keterbatasan kajian akademis mengenai dialek Gunma, yang masih digunakan masyarakat lanjut usia tetapi jarang dipelajari secara formal sehingga menimbulkan hambatan komunikasi bagi pembelajar bahasa Jepang maupun tenaga kerja asing. Tujuan penelitian ini adalah mendeskripsikan bentuk, fungsi, serta makna linguistik dan sosial dari partikel “be” dan “danbe”. Metode yang digunakan adalah kualitatif deskriptif dengan mengumpulkan data dari drama, video Youtube, dan sumber daring, kemudian ditranskripsi, dianalisis berdasarkan konteks, serta dibandingkan dengan padanan bahasa Jepang standar seperti -you, darou, dan deshou. Hasil penelitian menunjukkan bahwa “be” digunakan untuk menyatakan ajakan, dugaan ringan, penilaian, dan penegasan bernuansa santai, sedangkan “danbe” lebih menekankan pada dugaan, prediksi, dan konfirmasi dengan nuansa tegas. Kesimpulannya, kedua partikel tersebut tidak hanya berfungsi sebagai penanda modalitas, tetapi juga sebagai simbol identitas lokal dan solidaritas sosial masyarakat Gunma, sehingga penelitian ini diharapkan dapat memperkaya kajian dialektologi Jepang serta memberi manfaat praktis bagi pembelajar bahasa Jepang dan tenaga kerja asing.

Kata kunci : Dialek Gunma, partikel (be) ～べ, partikel (danbe) だんべ, Bahasa Jepang, Variasi Bahasa Jepang, Tenaga Kerja Indonesia, Komunikasi Antarbudaya.

概要

名前	: パンドゥ・ペリータ
学生証番号	: 2018110301
部	: 日本語と文化
タイトル	: 群馬方言における助詞「べ」と「だんべ」 の使用

この研究は、群馬の方言で使う「べ」と「だんべ」という助詞についてです。群馬では年上の方がよく使いますが、学校などではあまり勉強しません。そのため、日本語を勉強する人や外国人にはむずかしいことがあります。研究の目的は「べ」と「だんべ」の形、使い方、意味を説明することです。データはドラマやYouTube から集めました。そして文をメモして、日本語の標準語の「よう」「だろう」「でしょう」などとくらべました。研究の結果、「べ」は人をさそうときやかない予想を言うときに使います。「だんべ」はもっと強い予想や確認をするときに使います。まとめると、「べ」と「だんべ」は気持ちを言うだけでなく、群馬の人のアイデンティティをあらわす大切なことばです。

キーワード: 群馬方言、助詞「～べ」、助詞「だんべ」、日本語、言語のバリエーション、インドネシア人労働者、異文化コミュニケーション.

KATA PENGANTAR

Puji dan syukur penulis panjatkan ke hadirat Allah SWT karena atas rahmat dan karunia-Nya, penulis dapat menyelesaikan penyusunan skripsi yang berjudul:

“Penggunaan Partikel ‘be’ dan ‘danbe’ dalam Dialek Gunma”

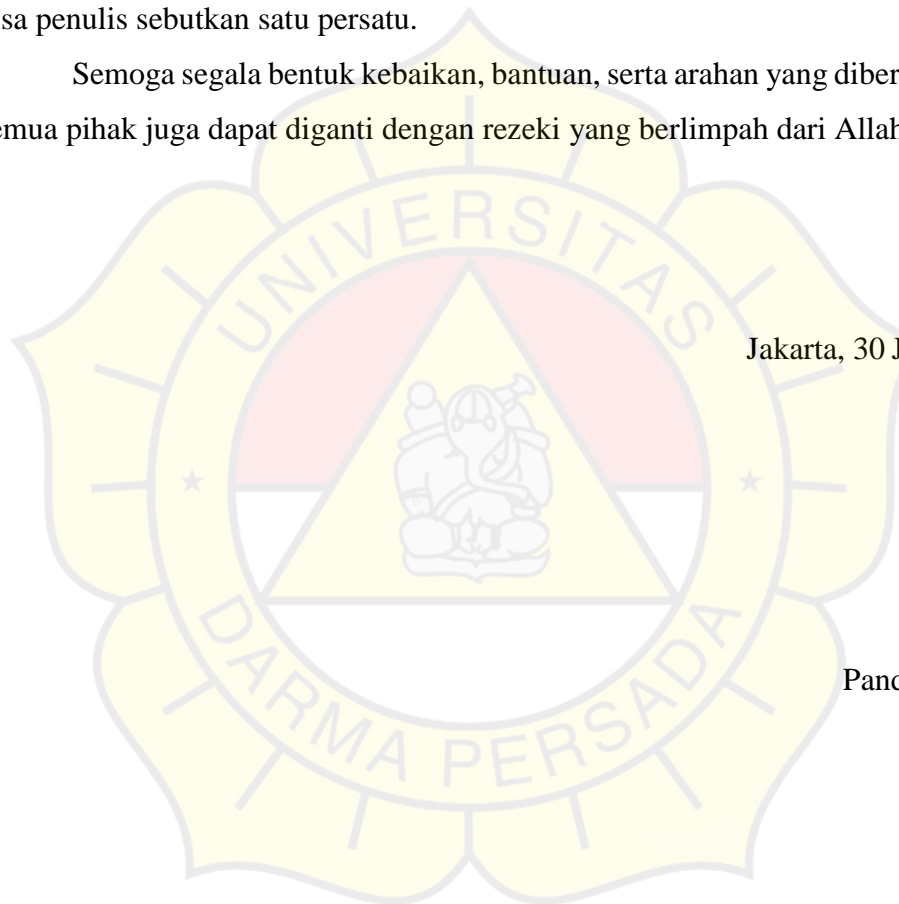
Skripsi ini disusun sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra pada Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang, Fakultas Sastra, Universitas Darma Persada.

Penulisan skripsi ini tidak lepas dari bantuan, bimbingan, dan dukungan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, penulis ingin menyampaikan rasa terima kasih yang sebesar-besarnya kepada:

1. Hari Setiawan, M.A, selaku Dosen Pembimbing I yang telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikiran Beliau untuk membimbing penulis dari tahap awal proses penulisan skripsi hingga tahap penyelesaian skripsi.
2. Dr. Robihim, S.Pd.,MM., selaku Dosen Pembimbing II yang juga telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikiran Beliau untuk membimbing penulis pada proses penulisan skripsi ini.
3. Dr. Hermansyah Djaya, M.A, selaku Ketua Sidang Skripsi.
4. Kun M. Permatasari, M.Pd, selaku Dosen Penasihat Akademik, yang juga telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikiran Beliau dari awal masa perkuliahan hingga tahap penulisan skripsi.
5. Hayun Nurdiniyah, M.Si, selaku Ketua Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang
6. Dr. C. Dewi Hartati, M.Si, selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya
7. Seluruh Dosen Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang yang telah memberikan ilmu bermanfaat kepada penulis selama masa perkuliahan.

8. Keluarga tercinta, terutama untuk orang tua penulis yang selalu mendukung untuk terus melanjutkan pendidikan di bangku perkuliahan saat itu.
9. Teman-teman peneliti, khususnya Kelas Karyawan Angkatan 2018 terutama Adhi dan Yashinta yang selalu menyediakan waktunya untuk mendengar keluh kesah penulis.
10. Teman-teman Ikatan Ex-Trainee Jepang yang sudah membantu dan memberi masukan dalam menyelesaikan penelitian ini.
11. Kepada semua pihak yang telah terlibat dalam proses penulisan skripsi yang tidak bisa penulis sebutkan satu persatu.

Semoga segala bentuk kebaikan, bantuan, serta arahan yang diberikan oleh semua pihak juga dapat diganti dengan rezeki yang berlimpah dari Allah SWT.



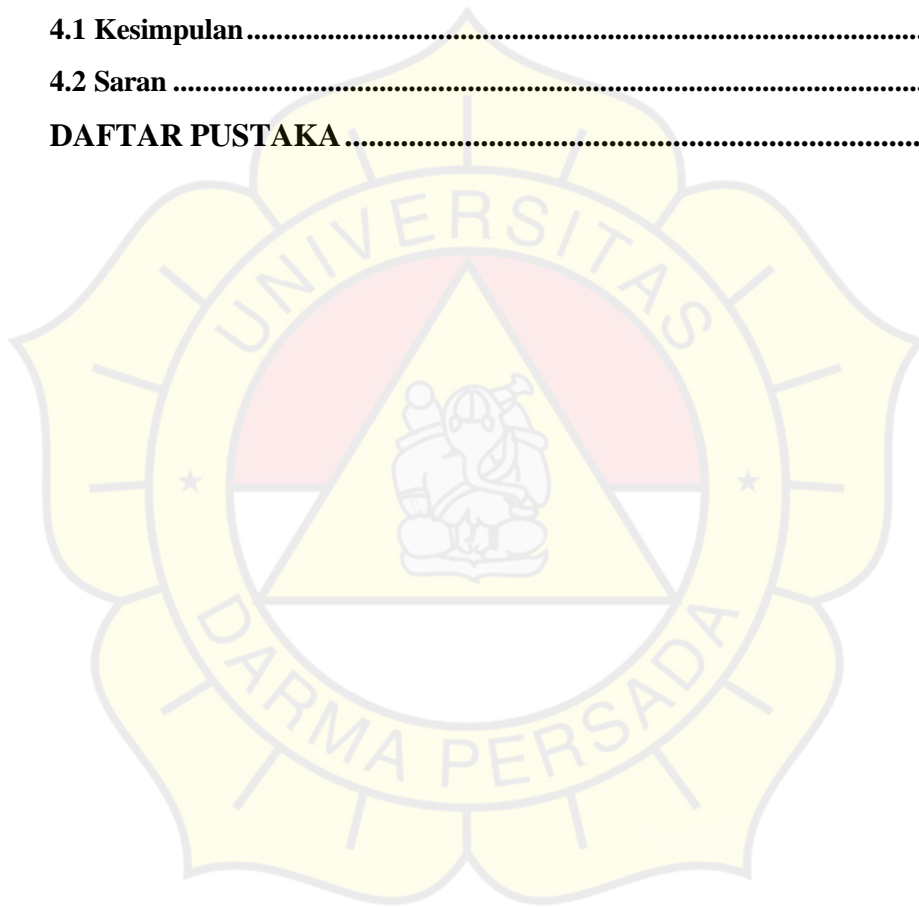
Jakarta, 30 Juli 2025

Pandu Pelita

DAFTAR ISI

SKRIPSI.....	1
HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS.....	ii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iii
ABSTRAK	iv
概要.....	v
KATA PENGANTAR.....	vi
DAFTAR ISI.....	viii
DAFTAR TABEL.....	x
DAFTAR GRAFIK	xi
BAB I PENDAHULUAN.....	1
11.1 Latar Belakang	1
11.2 Penelitian yang Relevan.....	5
11.3 Identifikasi Masalah.....	6
11.4 Pembatasan Masalah	7
11.5 Perumusan Masalah.....	7
11.6 Tujuan Penelitian	8
11.7 Landasan Teori	8
11.8 Metode Penelitian.....	12
11.9 Manfaat Penelitian.....	14
11.10 Sistematika Penyusunan Skripsi.....	15
BAB II KAJIAN PUSTAKA.....	16
2.1 Kajian Terdahulu.....	16
2.2 Teori Linguistik Dialek.....	18
2.3 Partikel dalam Dialek Jepang.....	19
2.4 Dialek Gunma (Gunma-ben).....	20
2.5 Fungsi Partikel "be" dan "danbe".....	22
2.6 Kerangka Pemikiran.....	23

BAB III ANALISIS PENGGUNAAN PARTIKEL “BE” DAN “DANBE” DALAM DIALEK GUNMA	25
3.1 Analisis Penggunaan Partikel “Be” dan “Danbe”	25
3.2 Bentuk Partikel “Be” dan “Danbe”	30
3.3 Fungsi Partikel “Be” dan “Danbe”	33
3.4 Makna linguistik dan sosial	35
3.5 Analisis Transkripsi Percakapan.....	39
3.6 Pembahasan.....	46
BAB IV PENUTUP	49
4.1 Kesimpulan.....	49
4.2 Saran	50
DAFTAR PUSTAKA	52



DAFTAR TABEL

Tabel 1 Penyebaran pekerja Indonesia di Jepang	3
Tabel 2 Data penggunaan partikel “be” dan “danbe”	25
Tabel 3 Contoh partikel “be” dan “danbe”	28
Tabel 4 Persamaan dialek	35
Tabel 5 Perbandingan antara dialek	43



DAFTAR GRAFIK

Grafik 1 Hasil survey JF	1
Grafik 2 Hasil survey motifasi belajar	2
Grafik 3 Penyebaran pekerja Indonesia di Jepang	3
Grafik 4 Kategorii fungsi partikel.....	26

